

**This resource is intended for free distribution
and use by NHS service providers**

ਮੈਡੀਕਲ ਸੰਚਾਰ ਚਾਰਟ

Medical communication charts

ਭਾਰਤੀ ਪੰਜਾਬੀ
Indian Punjabi



**PROUD
TO CARE**



Chelsea and Westminster Hospital
NHS Foundation Trust

ਮੇਰੀਆਂ ਚਿੰਤਾਵਾਂ

My concerns



ਮੈਡੀਕਲ/ਨਰਸਿੰਗ ਟੀਮ
Medical/nursing team



ਮੇਰੀ ਜਾਂਚ/ਨਿਦਾਨ
My investigations/diagnosis



ਮੇਰੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਚਿੰਤਾਵਾਂ ਹਨ
My family has concerns



ਮੇਰੀਆਂ ਦਵਾਈਆਂ
My medications



ਮੇਰਾ ਮੂਡ/ਭਾਵਨਾਵਾਂ
My mood/emotions



ਮੇਰਾ ਧਰਮ/ਅਧਿਆਤਮਿਕਤਾ
My religion/spirituality

ਹਾਂ
Yes

ਨਹੀਂ
No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ
Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ
Later

ਮੇਰੀ ਸਿਹਤ

My health

 ਖੰਘ Cough	 ਸਾਹ ਨਹੀਂ ਲੈ ਸਕਦੇ Can't breath	 ਗਰਮ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨਾ Feel hot	 ਠੰਡ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਨਾ Feel cold	 ਛਾਤੀ ਵਿੱਚ ਦਰਦ Chest pain
 ਧੜਕਣ Palpitations	 ਕੋਈ ਗੰਧ/ ਸੁਆਦ ਨਹੀਂ No smell/taste	 ਦਰਦ Pain	 ਥੱਕ ਗਿਆ Tired	 ਚਮੜੀ ਧੱਫੜ Skin rash
 ਸਿਰ ਦਰਦ Headache	 ਗਲੇ ਵਿੱਚ ਖਰਾਸ਼ Sore throat	 ਅਸਹਿਜ Uncomfortable	 ਕੋਵਿਡ ਨਕਾਰਾਤਮਕ COVID negative	 ਕੋਵਿਡ ਸਕਾਰਾਤਮਕ COVID positive

ਹਾਂ
Yes

ਨਹੀਂ
No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ
Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ
Later

ਮੈਂ ਕਿਵੇਂ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰਦਾ ਹਾਂ

How I feel



ਬਿਮਾਰ ਮਹਿਸੂਸ ਕਰ ਰਿਹਾ
Feel sick



ਉਲਟੀ
Vomiting



ਅੰਤੜੀਆਂ ਦੀਆਂ
ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ
Bowel problems



ਪਿਸ਼ਾਬ ਦੀਆਂ
ਸਮੱਸਿਆਵਾਂ
Urine problems



ਭੁੱਖਾ
Hungry



ਪਿਆਸਾ
Thirsty



ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਖਾ ਰਹੇ ਹੋ?
Have you been eating?



ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਪੀ ਰਹੇ ਹੋ?
Have you been drinking?

ਦਸਤ
Diarrhoea

ਕਬਜ਼
Constipation

ਖੂਨ
Blood

ਦਰਦ
Pain

ਖੂਨ
Blood

ਪਿਸ਼ਾਬ ਨਾ ਆਉਣਾ
Not passing urine

ਹਾਂ
Yes

ਨਹੀਂ
No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ
Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ
Later

ਅੱਜ ਦੀ ਯੋਜਨਾ

Today's plan

ਕੀ ਅਸੀਂ ਤੁਹਾਡੇ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰਾਂ
ਨਾਲ ਗੱਲ ਕਰ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

Can we speak to your next of kin?

ਕੀ ਅਸੀਂ ਅੱਜ ਤੁਹਾਡਾ
ਖੂਨ ਲੈ ਸਕਦੇ ਹਾਂ?

Can we take your bloods today?

ਸਾਨੂੰ ਅੱਜ ਕੁਝ ਇਮੇਜਿੰਗ
ਲੈਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ

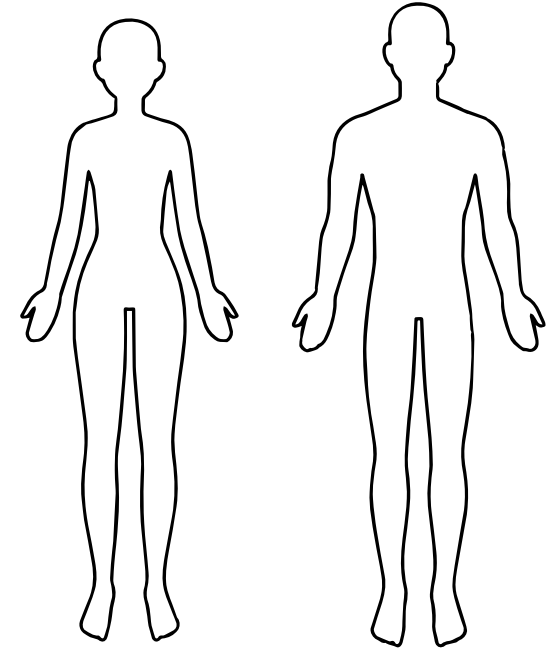
We need to get some imaging today

ਸੀ ਟੀ
CT

ਐਕਸ-ਰੇ
X-ray

ਅਲਟਰਾਸਾਊਂਡ
Ultrasound

ਐੱਮ ਆਰ ਆਈ
MRI



ਹਾਂ

Yes

ਨਹੀਂ

No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ

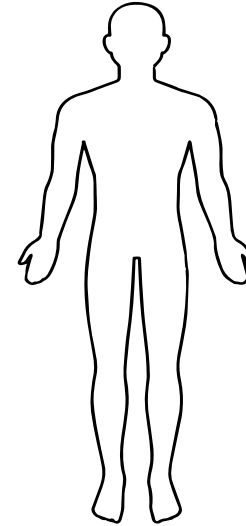
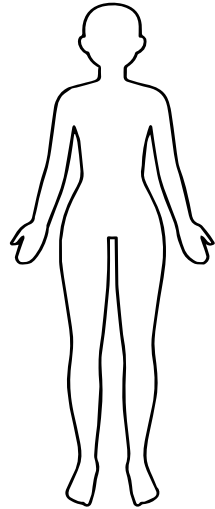
Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ

Later

ਮੇਰਾ ਦਰਦ

My pain



ਹਾਂ
Yes

ਨਹੀਂ
No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ
Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ
Later

ਮੇਰਾ ਮੂਡ

My mood

 ਗੁੱਸਾ Angry	 ਉਦਾਸ Sad	 ਡਰਿਆ ਹੋਇਆ Scared	 ਚਿੰਤਾਜਨਕ Anxious	 ਇਕੱਲਾ Lonely
 ਥੱਕ ਗਿਆ Tired	 ਦੁੱਖ Suffering	 ਤੰਗ ਆ ਜਾਣਾ Fed up	 ਸ਼ਾਂਤ Calm	 ਆਰਾਮਦਾਇਕ Comfortable



ਹਾਂ Yes	ਨਹੀਂ No	ਪਤਾ ਨਹੀਂ Don't know	ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ Later
------------	------------	------------------------	--------------------

ਮੇਰਾ ਧਰਮ / ਅਧਿਆਤਮਿਕਤਾ

My religion/spirituality

ਤੁਹਾਡੇ ਧਾਰਮਿਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਕੀ ਹਨ?

What are your religious beliefs?

ਈਸਾਈ
Christianity

ਬੁੱਧ ਧਰਮ
Buddhism

ਇਸਲਾਮ
Islam

ਸਿੱਖ ਧਰਮ
Sikhism

ਤਾਓਵਾਦ
Taoism

ਯਹੂਦੀ ਧਰਮ
Judaism

ਸ਼ਿੰਟੋ
Shinto

ਹੋਰ
Other

ਹਿੰਦੂ ਧਰਮ
Hinduism

ਮੈਂ ਨਹੀਂ ਕਹਿਣਾ
ਚਾਹਾਂਗਾ
I'd rather not say

ਮੈਂ ਇੱਕ ਵਿਸ਼ਵਾਸ ਆਗੂ
ਨੂੰ ਦੇਖਣਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ

I want to see a
faith leader

ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਮੇਰੇ
ਨਾਲ ਬੈਠੋ

Please sit with me

ਮੈਂ ਹਵਾਲੇ ਪੜ੍ਹਨਾ ਚਾਹਾਂਗਾ

I would like to
read scriptures

ਮੈਂ ਆਪਣੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨਾਲ
ਗੱਲ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ

I want to talk to
my family

ਮੈਂ ਇਕੱਲਾ ਰਹਿਣਾ
ਚਾਹਾਂਗਾ

I would like to be alone

ਮੈਂ ਚਾਹੁੰਦਾ ਹਾਂ ਕਿ ਮੇਰੇ
ਲਈ ਹਵਾਲੇ ਪੜ੍ਹੇ ਜਾਣ।

I would like scriptures
to be read to me

ਹਾਂ

Yes

ਨਹੀਂ

No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ

Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ

Later

ਜਣੇਪਾ

Maternity

ਕੀ ਬੱਚਾ ਹਿੱਲ ਰਿਹਾ ਹੈ?
Is the baby moving?

ਕੋਈ ਪਾਣੀ ਲੀਕ ਹੋ ਰਿਹਾ ਹੈ?
Any water leaking?

ਯੋਨੀ ਤੋਂ ਕੋਈ ਖੂਨ
ਨਿਕਲ ਰਿਹਾ ਹੈ?
Any bleeding from the vagina?

ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕੋਈ ਦਰਦ ਹੈ?
Do you have any pain?

ਸਾਨੂੰ ਤੁਹਾਨੂੰ ਸੀ ਟੀ ਜੀ
(ਕਾਰਡੀਓਟੋਕੋਗ੍ਰਾਫੀ) ਮਾਨੀਟਰ
'ਤੇ ਰੱਖਣ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ
We need to put you on the CTG
(cardiotocography) monitor

ਕੀ ਮੈਂ ਇਹ ਮੁਲਾਂਕਣ ਕਰਨ ਲਈ
ਯੋਨੀ ਦੀ ਜਾਂਚ ਕਰ ਸਕਦਾ ਹਾਂ
ਕਿ ਤੁਹਾਡੀ ਬੱਚੇਦਾਨੀ ਦਾ ਮੂੰਹ
ਕਿੰਨਾ ਫੈਲਿਆ ਹੋਇਆ ਹੈ?
May I perform a vaginal exam to
assess how dilated your cervix is?

ਹਾਂ
Yes

ਨਹੀਂ
No

ਪਤਾ ਨਹੀਂ
Don't know

ਬਾਅਦ ਵਿੱਚ
Later



Chelsea and Westminster Hospital

NHS Foundation Trust

369 Fulham Road
London
SW10 9NH

These medical communication charts are intended for free distribution and use by NHS service providers. They must not be modified, altered or rebranded without prior written permission from Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust. For queries or feedback, please contact chelwest.comms@nhs.net.

For further information about this resource, please visit
www.chelwest.nhs.uk/mcc

Concept acknowledgment: King's College Hospital NHS Foundation Trust

Grant funding: CW+ registered charity n°1169897

© 2024 Chelsea and Westminster Hospital NHS Foundation Trust • v1.1 Sep 2024